RADIATORE
RADIATOR

104

TESTA TERMOSTATICA CON SENSORE A LIQUIDO CON COMANDO E SENSORE A DISTANZA
THERMOSTATIC HEAD WITH LIQUID SENSOR WITH REMOTE CONTROL AND SENSOR

100% MADE IN ITALY

La testa termostatica **104** ha la particolare caratteristica che può essere installata a distanza dal corpo scaldante (fino a 2 m).
Questa caratteristica è particolarmente apprezzata quando il corpo scaldante è posizionato in zone che ostacolano o non permettono la libera circolazione dei moti convettivi, ovvero quando il termosifone è installato in nicchia, dietro mobili o tende ecc.
La testa **104** viene apprezzata soprattutto quando il termosifone è posto in zone poco agevoli e quindi non è possibile agire liberamente sulla regolazione della temperatura.

*The thermostatic head **104** can be installed far from the heating element (up to 2 m).*
This characteristic is particularly appreciated when the heating body is positioned in areas that do not allow or hinder the free movement of convective motions, that is, when the radiator is installed in a niche, behind furniture or curtains etc.
*The head **104** is especially appreciated when the radiator is placed in uncomfortable areas and therefore it is not possible to freely act on the regulation of the temperature.*

La testa termostatica ha sia il sensore sia la regolazione della temperatura esterna che permette sia l'apertura e la chiusura della valvola in modo proporzionale alla variazione di temperatura ambiente.
La testa termostatica ha la possibilità di limitare o bloccare il campo di regolazione

The thermostatic head has both the sensor and the external temperature adjustment that allows both the opening and closing of the valve proportionally to the variation of ambient temperature.
The thermostatic head has the possibility to limit or block the adjustment range

Caratteristiche tecniche:

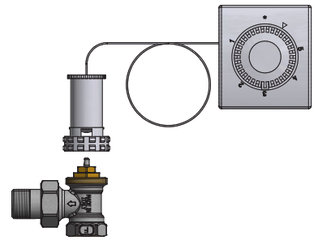
Sensore:	Liquido
Campo di regolazione:	6°C ÷ 28°C
Isteresi:	<1 K
Posizione intermedia (20°C):	3
Posizione minima (6°C):	*
Lunghezza capillare:	2 m

Technical features:

Sensor:	*Liquid*
Adjustment range:	*6°C ÷ 28°C*
Hysteresis:	*0.5 K*
Intermediate position (20°C):	*<1 K*
Minimum position (7°C):	*
Length of capillary:	*2 m*

Mod. 71 - Rev. 00 - 2017/07 - TH104

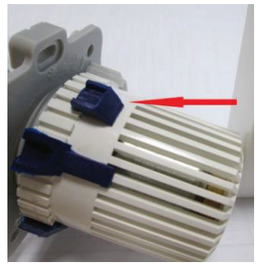
ISTRUZIONI OPERATIVE / *OPERATING INSTRUCTIONS*



Installazione della testa termostatica sottotraccia con comando e sensore a distanza:
1. Rimuovere il cappuccio di protezione presente sulle valvole termostatizzabili.
2. Posizionare la testa termostatica sul valore massimo, per facilitare l'installazione, ed avvitare la ghiera sulla valvola.
3. Non posizionare il comando dietro tendaggi

Installation of the concealed thermostatic head with remote control and sensor:
1. Remove the protective cap on the thermostatic valves.
2. Place the thermostatic head to the maximum value, in order to facilitate the installation, and screw the ring nut on the valve.
3. Do not place the control behind curtains

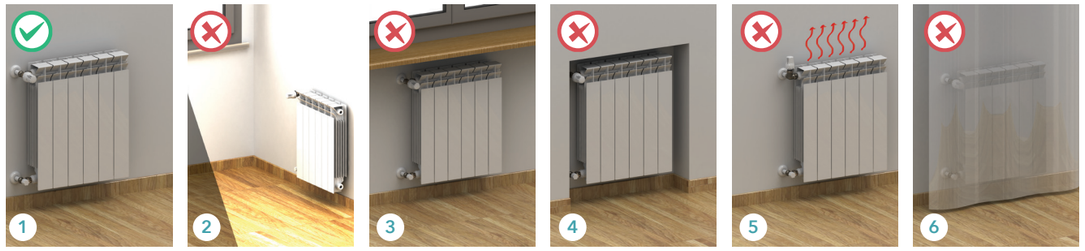
BLOCCO E LIMITAZIONI DELLA TEMPERATURA / *LOCKING AND LIMITING OF THE TEMPERATURE*



Esiste la possibilità di bloccare la temperatura su un qualsiasi numero della scala graduata oppure limitarne la corsa. Il blocco o la limitazione può essere fatta semplicemente agendo sui perni presenti nella parte inferiore della testa:
• Togliere la ghiera graduata;
• Togliere i due perni in materiale plastico dalla parte inferiore della testa.
• Regolare la testa nella posizione di massima temperatura desiderata ed inserire un perno nella fessura allineata alla prima linea stampata sul corpo. Regolare la testa nella posizione di minima temperatura desiderata ed inserire l'altro perno nella fessura allineata alla seconda linea stampata sul corpo.
• Se si vuole regolare solo la massima o la minima temperatura eseguire una sola delle operazioni oppure se si desidera bloccare la testa su una determinata temperatura si imposta e si inseriscono entrambi i perni nelle fessure.

There is the possibility to lock the temperature to any number of the graduated scale or limit its stroke.
The locking or limitation can be easily made by acting on the pins at the bottom of the head:
• Remove the graduated ring
• Remove the two plastic pins from the bottom of the head.
• Adjust the head in the position of the maximum desired temperature and insert a pin in the slot aligned with the first line printed on the body. Adjust the head in the minimum desired temperature position and insert the other pin into the slot aligned to the second line printed on the body.
• If you want to adjust only the maximum or minimum temperature, perform only one of the operations described .If you want to lock the head to a desired temperature, both pins have to be inserted into the slots.

AVVERTENZE PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO (VALIDO PER TUTTI I TIPI DI TESTA TERMOSTATICA)
/ WARNINGS FOR A CORRECT OPERATION (SUITABLE FOR ALL TYPES OF THERMOSTATIC HEAD)



Le teste termostatiche devono essere installate fuori dai flussi di calore che circondano gli elementi riscaldanti (fig.1) e non colpite da raggi solari (fig.2). Evitare quindi di installare la testa termostatica sotto i ripiani (fig.3) o in nicchia (fig.4), all'interno del flusso dell'aria calda (fig.5) o dietro tende (fig.6). Queste installazioni non sono corrette in quanto la testa termostatica valuterebbe una temperatura diversa da quella presente nella stanza.
Per un corretto funzionamento dell'impianto, si consiglia di installare tra andata e ritorno una valvola di sovrappressione.
Per evitare eccessive rumorosità, evitare l'impiego di valvole termostatiche con valori di ΔP superiori a 0.25 bar.

The thermostatic heads must be installed outside the heat flows surrounding the heating elements (fig.1) and not affected by sunlight (fig.2). Therefore, avoid installing the thermostatic head under the shelves (fig.3) or in the recess (fig.4), inside the hot air flow (fig.5) or behind curtains (fig.6).These installations are not correct because the thermostatic head would evaluate a different temperature from the one present in the room. For a correct operation of the system, it is recommended to install an overpressure valve between two ways.To avoid excessive noise, avoid using thermostatic valves with ΔP values above 0.2-0.25 bar.